

Émondage
TOWER
Tree Services

ÉVALUATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

819.208.3331  
www.towertree.ca

Bulletin de GATINEAU

VOLUME 5 | EDITION 21
LE MERCREDI
19 NOVEMBRE 2025
WEDNESDAY
NOVEMBER 19, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX



Assermentation des membres du conseil municipal 2025-2029



La mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, entourée des conseillères et des conseillers fraîchement élus lors de la cérémonie d'assermentation du nouveau conseil municipal (10 novembre 2025). MG
PHOTOS : GRACIEUSETÉ DE LA VILLE DE GATINEAU



Méliсса Gélinas

C'était une soirée remplie d'émotions et de solennité lors de la cérémonie d'assermentation du conseil municipal de Gatineau, qui s'est tenue dans l'agora de la Maison du Citoyen le 10 novembre dernier. Les invités ont été accueillis par des mélodies de violons et de pianos, créant une ambiance chaleureuse et accueillante.

Dans la salle bondée se trouvaient d'anciens maires de Gatineau – Maxime Pedneaud-Jobin, Marc Bureau et Daniel Champagne – ainsi que l'actuel maire d'Ottawa,

Mark Sutcliffe. Le député fédéral de Hull–Aylmer, Greg Fergus, ainsi que le député d'Argenteuil–La Petite-Nation, Stéphane Lauzon, étaient également présents.

C'est l'artiste et poète Josiane T. Lavoie qui a donné le coup d'envoi de la cérémonie en prononçant le discours d'ouverture, qui portait sur le nouveau mandat de la Ville et l'importance du respect commun. Ensuite, Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau, a pris la parole à son tour et a exposé les grands enjeux auxquels la Ville sera confrontée pendant les quatre prochaines années, soit : la crise du logement, l'itinérance, les infrastructures et les changements climatiques.

Suite à la page 2



La mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, s'adressant à l'auditoire lors de la cérémonie d'assermentation du nouveau conseil municipal (10 novembre 2025). MG


AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au gatineau.ca.

The magic of the holidays for everyone!



Méliсса Gélinas
LJI Reporter

The Community Christmas Dinner is back for the third consecutive year at the Maison du Citoyen and will welcome nearly 350 people experiencing food insecurity in the region, to share a warm moment of solidarity and mutual support around a traditional holiday meal. Free for all, the event will take place on Friday, December 19 at 5 pm at the Agora Gilles-Rocheleau.

This year, the focus will be more on young people and children. According to Michel Kasongo, general manager at La Soupe Populaire de Hull, it is important that they experience the magic of Christmas. To this end, Santa Claus will be on site and will distribute gifts. "Many families do not have the financial means to do so," he said. The objective is, above all, to create a vision of living together and sharing around a unifying event.

To enjoy a festive and friendly occasion, several guests, including the mayor of Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette and the Member of Parliament for Hull, Suzanne Tremblay will be present.

Continued on page 2

Z

N
E
C
I
R
C
U
L
A
I
R
E
S



LINEN CHEST

PAGES
11-12

GRATUIT • FREE



GRATUIT • FREE



Noël
dans le Vieux-Aylmer
Christmas
in Old-Aylmer

GATINEAU

Centre culturel du Vieux-Aylmer

MARCHÉ DU NOËL

28, 29 et 30 novembre
& 5, 6 et 7 décembre



**DÉFILÉ DU
PÈRE NOËL**
samedi 29 nov. à 18h

Pour obtenir plus d'informations, rendez-vous sur
www.paradehohoho.com



The magic of the holidays for everyone!



Performance by the choir during the Community Christmas Dinner at the Maison du Citoyen (December 24, 2024)(MG) PHOTO: COURTESY OF LA SOUPE POPULAIRE DE HULL

Continued from page 1

About 10 years ago, restaurateurs in downtown Gatineau, including Les Brasseurs du Temps (BDT) and the Gainsbourg restaurant (currently closed) decided to create this initiative. "They partnered with La Soupe Populaire de Hull and Les Gitanes," explained Kasongo. Unfortunately, during the pandemic, everything stopped. Then, in 2023, thanks to a resident and volunteer at La Soupe Populaire de Hull, Sandra Savard, the project was started up again. To do this, Savard mobilized the community and made a request to the former mayor of Gatineau, France Belisle, that the event be held at the Maison du Citoyen. "Mayor Belisle quickly accepted the idea and even volunteered to pay for the insurance and other necessary costs," Kasongo stated.

Since then, several partners and organi-

zations have joined the initiative, including La Soupe Populaire de Hull, Moisson Outaouais, Réhabex, Village Transition, and Vision Centre-Ville, so that the project can continue to take shape. The event is also funded by local elected officials, private businesses, and residents.

Kasongo invites the public to donate generously. "We don't yet know where people will be able to drop off donations, but we will have a meeting next week to discuss it," he said. It will also be possible to go directly to the Maison du Citoyen during the event for those who wish to offer something to the families. "I would like to thank everyone for their participation and support."

To participate in the Community Christmas Dinner, people can go directly to the Agora Gilles-Rochelleau at the Maison du Citoyen. No registration is required.

Assermentation des membres du conseil municipal 2025-2029

Suite de la page 1

Elle en a également profité pour exprimer sa gratitude envers son adversaire politique, Mario Aubé, et pour saluer individuellement chaque membre du nouveau conseil municipal. Malgré les profondes divergences de vues qui ont opposé les candidats à la mairie durant la campagne électorale, la soirée s'est déroulée dans un climat de respect.

La cérémonie d'assermentation a marqué l'entrée en poste officielle de la nouvelle mairesse et des 19 autres élus. Pour la première fois, deux partis politiques seront représentés autour de la table du conseil. Cette nouvelle réalité amènera son lot de défis, et chacun devra contribuer à maintenir une collaboration et une communication efficaces.

En outre, les onze nouveaux conseillers devront suivre une formation intensive pour apprendre les rouages de la politique municipale. Ils auront aussi l'occasion de s'entretenir avec la mairesse pour discuter de leurs objectifs et de leurs attentes. La première séance du nouveau conseil municipal de Gatineau aura lieu le 25 novembre.

En ce qui concerne le parti Équipe Ma-



rio Aubé, son chef ne sera pas présent, mais il compte rester près de ses membres. Par conséquent, la Ville devra désigner un successeur pour représenter le chef de

l'opposition.

En vertu de la loi, l'équipe bénéficiera de deux enveloppes budgétaires distinctes, soit 75 000 \$ et près de 925 000 \$, totalisant

un million de dollars. Des précisions sur les décisions internes du parti devraient être communiquées avant la prochaine séance du conseil municipal.

À LA RECHERCHE • WANTED

**Argent comptant
pour les terrains bûchés
Cash for logged land**

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

**Bulletin
de GATINEAU**

**Merci de soutenir votre
journal local!**

**Thank you for supporting
your local newspaper!**

5
**Illumination
du sapin de
Noël**

**VENDREDI 28 NOVEMBRE
19H / 55 PRINCIPALE**



Présentée par **Desjardins**

**Aider un enfant aujourd'hui,
c'est changer toute sa vie.**

**Ensemble, offrons-leur la possibilité de grandir en santé
et développer leur plein potentiel !**

Chaque don fait la différence : pediatriesociale.gatineau.com

**La Guignolée
des enfants**
AVEC DRE BUREAU

COP 30 : la conférence des perdants



DIDIER PÉRIÈS

La trentième «Conférence des parties» de l'ONU pour le climat a lieu au Brésil cette année. Le pays du socialiste Lula, un état pétrolier mais chantre de l'environnement et de la protection de l'Amazonie (qui continue pourtant de disparaître), aurait pu constituer un cadre adéquat pour une reprise en main solide de la lutte aux changements climatiques. Lui aussi prévoit cependant une augmentation de 36 % de sa production de gaz et de pétrole d'ici à 2035, en même temps que de baisser de 67 % ses émissions de GES. Cherchez l'erreur.

Au fait, une COP sans (contre?) les États-Unis de Donald Trump, est-ce viable? André Corrêa do Lago, diplomate de haut vol et francophile à la tête de la conférence, croit dans la réussite de ce regroupement annuel. Après tout, l'Accord de Paris n'a-t-il pas été configurés pour faire revenir les Américains dans les négociations, eux qui n'avaient pas signé le précédent accord? Les villes, les régions, les pays, les institutions internationales, la société civile, les entreprises, tout le monde y est représenté : la COP reste encore la meilleure opportunité d'échanger sur les impacts et les solutions à la crise climatique. Maintenir la communication est déjà un défi et une réussite en soi, d'ailleurs. Avec ou sans les États-Unis, le second plus gros pollueur au monde, les solutions, économiques, financières, technologiques, existent. Aux autres pays de s'en emparer! Voilà pour la vision optimiste.

Admettons avec lui que sans le multilatéralisme des COP, la situation serait pire, mais reconnaissons aussi alors qu'elles ont été fréquentées massivement par les lobbyistes du secteur pétrolier et gazier récemment, au point

que plusieurs ONG et groupes communautaires ont tenu une rencontre en parallèle, la «COP des peuples»! Au-delà des promesses de financement, qui n'ont jamais été totalement tenues, des professions de foi, qui peuvent servir d'écrans de fumée, ou des plans d'action qui restent lettre morte (ou ne sont pas communiqués, comme dans le cas de l'Europe), le fait demeure : ces accords ne sont jamais contraignants pour les états.

À quoi sert alors de vouloir tripler la production d'énergie renouvelable, comme annoncé à la COP 28, si la production/consommation d'énergies fossiles croît également, comme en Inde ou chez nous? À quoi sert d'annoncer une augmentation des montants pour «réparation» du préjudice climatique auprès des pays du sud, si ces derniers restent de facto les plus grandes victimes des désastres qui s'intensifient, parce que les sommes ne sont pas versées? Pourquoi est-on incapable de parler officiellement d'une sortie des énergies fossiles, alors que c'est la condition sine qua non à toute réelle amélioration? Tout doit-il se résumer à une question d'argent, de finance? Quid du changement des mentalités (et des comportements), tant des individus que des collectivités ou des compagnies et des organismes publics?

Le Programme des Nations-Unies pour l'environnement, l'un des acteurs les plus volontaristes et optimistes dans le monde (oui, oui, croyez-le), prévoit désormais une hausse des températures mondiales moyennes de 2,8 degrés d'ici à la fin du siècle. Antonio Guterres, le secrétaire général de l'ONU, peine à trouver les mots. Il parle maintenant d'«effondrement climatique». Pour ma part, je vous invite simplement à réécouter la chanson des Cow-boys fringants «Plus rien» en pensant à vos enfants ou à ceux de vos voisins.

Each call we make, children die ...



FRED RYAN

As many times as we think of ourselves as intelligent and sensitive people, we just as often betray that self-image. Our fascination with technology, and our lack of concern with all the harm that technology does to so many people, and to this Earth, are less the signs of intelligent people as signs of a self-absorbed culture. "Whatever we want from our world, we'll just take it" -- that's how it looks -- and we'll use every cliché and self-justification we can cook up. Sure, that's how it looks.

So if, right up-front, if we say clearly we want to protect our planet and atmosphere, it may sound right, but not wise, to just throw out old methods and old energies by relying (or hoping to rely) upon new technologies and materials. We hear plenty about switching from petroleum vehicles to electrical, as if all that's needed is to throw a switch (or sign a cheque) -- and off we go in another direction.

Most talk (in the news) about switching to electrical power seems very short in estimating the amount of new materials we'll need, and our ability to source them. Cobalt, lithium, copper, all sorts of "rare earths", they all seem technically feasible alternatives to refining tar sands for oil, diesel and gasoline. But are these "rare" materials really available in the quantities the world will require? And how will they be accessed?

The Democratic Republic of the Congo is one of the world's best sources of many of these ores -- yet the absolute poverty there, akin to modern slavery -- the lack of functioning government, the number and power of armed militias and criminal gangs -- many linked to criminal regimes (and militaries) in other countries -- plus rampant illegal mining is destroying much of that region's environment (and their future growth possibilities). Human rights, sexual exploitation, bribery and corruption are all part of the "development" modern technology is offering these poor people..

So far, our use of phones and new automotive technologies rely heavily on these minerals and on these places, many with corrupt, criminal governments. Bolivia is a big source of lithium -- and the ongoing political upheaval there is connected to these vast resources, their strings controlled by world powers.

For analysts to tell us that all we have to do is switch from dirty oil to rare earths is not convincing in the bigger picture. We will trade the wasteland of the tar sands for a new wasteland of human rights and environmental destruction elsewhere?

Such a "switch" to electricity is deceptively simpleminded. Read up a bit on today's scramble in the Congo (without using your phone!).

*Special to the
Gatineau Bulletin*

Bulletin
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Québec Canada

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Grace Richards, Mélissa Gélinas

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire, Mélanie Ward

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

LETTRES À L'ÉDITEUR

LETTERS TO THE EDITOR

Écrivez-nous par courriel !
Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!
Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Postes Canada achève les journaux communautaires alors qu'ils sont déjà à terre

Message pour monsieur François Senneville Directeur national – Québec Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP) 340-5000.

La grève des postes affecte les journaux communautaires. Dernièrement quelques journaux communautaires ont vu leurs exemplaires bloqués dans les entrepôts de Postes Canada. Même si la livraison de courrier à domicile a repris, il faut savoir que les circulaires et les journaux ne sont pas distribués. En effet, Le Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP) considère les journaux communautaires comme étant des circulaires.

En plus de priver la population de recevoir l'information à laquelle elle a droit, cette

décision met en péril la survie de plusieurs de nos journaux. Les journaux communautaires ne sont pas des circulaires. Les journaux communautaires sont gérés par des organismes à but non lucratif (OBNL) dont l'objectif est de transmettre l'information locale et régionale aux résidents de leur municipalité ou de leur région.

Par solidarité, nous demandons que les syndiqués du STTP puissent reprendre la distribution des médias écrits communautaires.

Solidairement,

Joël Deschênes
Président de l'Association des médias écrits communautaires du Québec

MERCI.

Merci du fond du coeur aux gens de Gatineau pour votre confiance. Je suis extrêmement touchée et honorée.

La mairie, c'est un outil collectif qu'on me confie pour servir la communauté, et j'en suis très consciente. Je vais exercer cette fonction avec toute la dignité qu'elle mérite, pour être à la hauteur du privilège que vous me confiez.

Les histoires que j'ai entendues sur le terrain pendant toute la campagne m'ont profondément touchée. Elles vont me suivre tout au long de ce mandat et continueront de guider mes décisions.

Je serai la mairesse de tout le monde, et ce n'est pas qu'une façon de parler. Concrètement, ça veut dire tendre la main à tous les élu-es, les appuyer dans leurs projets pour leurs quartiers, mais aussi demeurer présente

partout à Gatineau.

Être à l'écoute, bâtir des consensus, continuer à rassembler et à proposer des solutions ancrées dans la réalité des gens : c'est comme ça que je veux continuer de travailler.

Merci à mon équipe, aux bénévoles et à toutes les personnes formidables qui se sont engagées à nos côtés. J'ai aussi une pensée spéciale pour toutes les candidates et tous les candidats qui, peu importe leur vision politique, ont choisi de se mettre au service du bien commun.

Mon engagement demeure clair : continuer d'avancer, sans laisser personne derrière.

Le faire avec transparence, honnêteté, rigueur et bienveillance.

— **Maude Marquis-Bissonnette**,
maïresse réélue de la Ville de Gatineau

Une partie du Vieux-Hull paralysé par les flammes



MéliSSa Gélinas

Peu avant 5 h, le Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) ont dû prêter main forte à 54 pompiers du Service de sécurité incendie de Gatineau (SSIG) pour un incendie majeur qui s'est déclaré dans un immeuble commercial situé sur la rue Laval dans le secteur du Vieux-Hull, le 11 novembre dernier. Au total 12 bâtiments ont été affectés par les flammes.

Selon les informations de Patrick Kenney, agent relationniste au SPVG, il s'agissait d'un immeuble qui se trouvait à proximité de plusieurs commerces. Parmi ceux qui ont été affectés se trouvait : la clinique de soins esthétiques Cardinal Cosmétique, le studio de tatouage Hell Bond. Tattoos, la boutique Habitude-design, Vision Centre-Ville et plus encore. La Ville de Gatineau a, notamment, confirmé qu'elle allait aider les sinistrés à se relocaliser. « Les équipes municipales sont en communication avec l'ensemble des gens d'affaires et les organisations afin de les accompagner dans la recherche de solutions à court terme », mentionne Steve Moran, conseiller municipal de Hull-Wright.

Afin de parvenir à maîtriser les flammes, le SSIG a dû travailler d'arrache-pied, compte tenu de la proximité et de la vétusté des bâtiments. En effet, des outils spécialisés, dont des scies mécaniques, ont dû être utilisés pour ouvrir la structure (murs, plafonds, planchers et toitures) afin de contenir le feu et permettre la circulation d'air pour assurer le bon fonctionnement des équipements. À la suite d'un long travail, l'incendie a pu être finalement maîtrisé.

L'incident n'a fait aucun blessé, mais a causé d'importantes pertes matérielles. Selon, le propriétaire des immeubles touchés, Marc Dubé, il estime que les dommages atteindront probablement les 7 chiffres.

« Puisque l'origine de l'incendie est inconnue, le SPVG a ouvert une enquête afin de déterminer les causes et circonstances entourant cet événement », précise M. Kenney. Par conséquent, puisque la structure est jugée instable, les enquêteurs ont dû utiliser des méthodes alternatives telles que lentille de rapprochement sur caméra, utilisation d'un drone et plusieurs autres. Pour ce faire, un périmètre a été érigé afin de leur permettre d'effectuer les analyses nécessaires.

L'enquête est toujours en cours.

Espace transition : un tremplin pour aider les jeunes à prendre leur envol



MéliSSa Gélinas

Le Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais (CJEO), en collaboration avec l'Aire ouverte du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Outaouais, a officiellement lancé le projet Espace transition le 16 septembre dernier. Cette initiative structurante de soutien et de socialisation s'adresse aux jeunes de 16 à 25 ans en quête d'autonomie.

Ce projet est né en avril dernier à la suite de consultations menées par des équipes du CISSS de l'Outaouais auprès de groupes de jeunes. Ces échanges visaient à établir un portrait précis des besoins des jeunes en matière de santé et de services sociaux, afin de permettre la mise en place d'une offre de services mieux adaptée aux réalités auxquelles ils sont confrontés aujourd'hui. Comme l'indique Véronique Bernier, coordonnatrice aux communications et au développement au CJEO, il s'agit d'un projet « pensé par et pour les jeunes ».

Il s'agit d'un projet qui s'échelonnait sur trois ans. Si les résultats sont concluants, on souhaite le déployer dans d'autres régions.

L'Espace transition se veut un en-

vironnement sécuritaire et bienveillant où les jeunes peuvent s'exprimer librement, tisser des liens avec leurs pairs et bénéficier d'un accompagnement personnalisé pour faciliter leur transition vers l'âge adulte. Les ateliers proposés, concrets et pratiques, abordent une variété de thèmes : cuisine, budget, logement, emploi, consommation responsable, retour aux études, et plus encore.

« Nous pouvons par exemple les accompagner à l'épicerie pour leur montrer comment faire des achats judicieux », explique Mme Bernier. De plus, une cuisine collective est mise à la disposition des jeunes pour leur permettre d'apprendre à réaliser des recettes.

Dans le cadre du projet, un calendrier d'activités est proposé chaque mois dans les trois principaux secteurs de la ville, soit Gatineau (point d'ancrage du CJEO – 350, boulevard de la Gappe), Hull (Rez-de-jardin – 135, rue Eddy) et Aylmer (Maison communautaire d'Aylmer – 61, rue du Couvent). Par ailleurs, grâce à la fourgonnette du CJEO, les intervenants sont en mesure d'aller à la rencontre des jeunes et de faciliter leur participation aux activités, peu importe le secteur.

Pour plus d'informations : https://cjeo.qc.ca/espace_transition/.

Publireportage

Dermaco : l'essence de l'art et de la beauté, naturellement



Méliissa Gélinas

La clinique médico-esthétique, Dermaco est fier d'annoncer la célébration de son tout premier anniversaire. Pour l'occasion, une formule 5 à 7 de 17 h à 19 h est prévue le jeudi 20 novembre prochain à la clinique, située au 425 boulevard St-Joseph, unité 33 (espace Canevas) à Gatineau où cocktail de présence, tirages, rabais exclusif et encore plus seront au rendez-vous. L'événement est gratuit et ouvert à tous.

Il s'agit, pour la Présidente, fondatrice et infirmière injectrice, Corinne Bergeron, d'un très grand accomplissement. « Ça a été une grosse année et ça démontre que les gens ont cru en nous ! », exprime-t-elle.

L'HISTOIRE

Femme d'affaires dévouée et engagée, Mme Bergeron avait le goût de vivre de nouveaux défis. Infirmière autorisée (IA) de formation et ayant travaillé de nombreuses années dans le domaine médico-esthétique, elle a décidé qu'il était temps de mettre son expertise de l'avant en décidant d'ouvrir sa propre clinique. « Je cherchais une façon d'offrir à ma clientèle quelque chose de plus personnalisé », souligne-t-elle.

L'entrepreneuriat est, selon elle, quelque chose qui nécessite beaucoup d'apprentissage et de dévouement. « Notre vision à long terme est que Dermaco s'impose comme la référence en matière d'excellence et d'expertise médico-esthétique en Outaouais », affirme-t-elle.

L'ÉQUIPE

La clinique est constituée d'une équipe de gens professionnels, dévoués et passionnés avec un docteur certifié en médecine esthétique et urgentologue, Yann Perchoc, une infirmière injectrice, Corinne Bergeron et d'une esthéticienne, Élodie Morin. À noter qu'une nouvelle esthéticienne, Bianca Pilon, se joindra, également, à l'équipe au cours des prochaines semaines.

Le domaine de l'esthétique est, pour Mme Morin, une véritable passion. Pour elle, la relation client et le côté humain sont des aspects très importants de son métier. « J'aime pouvoir rendre les gens heureux et bien dans leur peau », mentionne-t-elle.

De pouvoir améliorer l'estime d'un client est ce qui est le plus gratifiant, selon Mme Bergeron. Avec le temps, la peau perd naturellement de son volume et de sa fermeté, ce qui peut entraîner un léger affaissement du visage. « Ce qui est le plus beau, c'est de voir la réaction des gens après les injections », raconte-t-elle. « Il m'est arrivé de voir des clients pleurer en me disant que j'avais sauvé leur visage », ajoute-t-elle.



Corinne Bergeron, fondatrice et infirmière injectrice (28 août 2025). MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE LA CLINIQUE DERMACO

LES SOINS OFFERTS

- Soins du visage
- Traitement au laser
- Injections
- Soins du corps
- Chirurgie mineure

La clinique offre, également, une vaste gamme de produits de qualité supérieure afin de répondre aux besoins de tous les types de peau.

Un financement sous forme de versements mensuels est, notamment, disponible pour les traitements de 1 000 \$ et plus ce qui permet davantage de souplesse financière.

« Avec notre premier anniversaire et le Black Friday qui approche à grands pas, c'est le moment idéal pour profiter de nos plus importantes promotions de l'année ! », commente Mme Bergeron.

MISSION ET VALEURS

Offrir des soins d'excellence qui allie science et expertise avec :

- Professionnalisme
- Engagement
- Humanité
- Passion
- Transparence
- Excellence

L'équipe tient à remercier profondément leur clientèle qui les a encouragés, depuis le début. « Sans eux, notre projet n'aurait pas été possible », précise Mme Bergeron.

Pour s'inscrire à l'événement : dermaco.ca en cliquant sur la fenêtre : 1er anniversaire clinique Dermaco. À noter que chaque invité devra remplir un questionnaire.

Publireportage

Dermaco: The essence of art and beauty, naturally



L'équipe de la clinique Dermaco (de gauche à droite) : Mélanie Drouin, infirmière, ancienne esthéticienne, Dr Yann Perchoc, Corinne Bergeron, fondatrice et infirmière injectrice et Élodie Morin, esthéticienne (18 avril 2025). MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE LA CLINIQUE DERMACO



Méliissa Gélinas

The Dermaco medical aesthetic clinic is proud to announce its first anniversary celebration. To mark the occasion, an event is planned for Thursday, November 20, 5 pm to 7 pm at the clinic, located at 425 St-Joseph Boulevard, Unit 33 (Canevas building) in Gatineau. A cocktail reception, prize draws, exclusive discounts, and much more await you. The event is free and open to all.

For President, Founder, and Nurse Injector Corinne Bergeron, this is a significant accomplishment. "It's been a big year, and it shows that people believed in us!" she said.

THE HISTORY

A dedicated and committed businesswoman, Bergeron was looking for new challenges. A registered nurse (RN) by training, with many years of experience in the medical aesthetics field, she decided it was time to showcase her expertise by opening her own clinic. "I was looking for a way to offer my clients something more personalized," she explained.

Entrepreneurship, she said, requires a great deal of learning and dedication. "Our long-term vision is for Dermaco to become the benchmark for excellence and expertise in medical aesthetics in the Outaouais region."

THE TEAM

The clinic is composed of a team of professional, dedicated, and passionate individuals, including certified aesthetic medicine and emergency physician Yann Perchoc, nurse injector Corinne Bergeron, and aesthetician Élodie Morin. A new aesthetician, Bianca Pilon, will also be joining the team in the coming weeks.

For Élodie Morin, the field of aesthetics is a true passion. Client relationships and the human touch are very important aspects of her work. "I love being able to make people happy and feel good about themselves," she said.

Being able to improve a client's self-esteem is what she finds most rewarding, according to Corinne Bergeron. Over time, skin naturally loses volume and firmness, which can lead to slight facial sagging. "The most beautiful thing is seeing people's reactions after the injections," she said. "I've even seen clients cry, telling me I'd saved their faces."

SERVICES OFFERED

- Facials
- Laser Treatments
- Injections
- Body Treatments
- Minor Surgery

The clinic also offers a wide range of high-quality products to meet the needs of all skin types.

Financing in the form of monthly installments is available for treatments of \$1,000 or more, offering greater financial flexibility.

"With our first anniversary and Black Friday fast approaching, it's the perfect time to take advantage of our biggest promotions of the year!" said Bergeron.

MISSION AND VALUES

To provide excellent care that combines science and expertise with:

- Professionalism
- Commitment
- Humaneness
- Passion
- Transparency
- Excellence

The team wishes to express their sincere gratitude to their clients, who have encouraged them from the beginning. "Without them, our project would not have been possible," stated Bergeron.

To register for the November 20 event, visit dermaco.ca and click on Dermaco Clinic 1st Anniversary. Please note that each guest will be required to complete a questionnaire.

Fréquentation des institutions muséales au Québec en 2024 : Gatineau fait bonne figure



Tashi Farmilo

Les institutions muséales du Québec – un réseau comptant près de 400 musées, lieux d'interprétation et centres d'exposition répartis sur l'ensemble du territoire – peinent toujours à retrouver leur niveau d'achalandage pré-pandémique, selon une nouvelle enquête de l'Institut de la statistique du Québec. En 2024, la province a enregistré 12,4 millions d'entrées sur le site même des institutions muséales. Ce résultat représente une hausse de 3 % par rapport à 2023, mais une baisse de 11 % par rapport à la moyenne de 2015 à 2019.

Par rapport à la moyenne pré-pandémique de 2015 à 2019, des baisses de fréquentation ont été observées en 2024 dans la plupart des régions administratives pour tous les types d'institutions – à l'exception des musées de sciences. Les baisses les plus importantes se situent dans les régions des Laurentides et de l'Outaouais, où le nombre d'entrées a diminué respectivement de 40 % et de 27 %.

Malgré la tendance régionale à la baisse, le Musée canadien de l'histoire situé à Gatineau fait état d'une forte reprise post-pandémique. « Depuis la pandémie, le Musée canadien de l'histoire a constaté une hausse de sa fréquentation », affirme Stéphanie Verner, agente principale des relations avec les médias et des communications du Musée. « Pour l'année 2024-2025, nous avons dépassé les niveaux de 2019-2020 ».

Mme Verner attribue cette situation au retour des groupes



Alors que les institutions muséales du Québec peinent toujours à se relever de la pandémie, le Musée canadien de l'histoire à Gatineau a dépassé les niveaux de 2019 en termes d'achalandage.

PHOTO : AMAR MAROUF

scolaires et des touristes, à la reprise des expositions et de la programmation culturelle, ainsi qu'à la prolongation des heures d'ouverture. La hausse de la fréquentation connue l'été dernier, plus particulièrement, s'explique par le fait que

certains musées nationaux offraient l'entrée gratuite le jeudi soir, et par le lancement de la « passe musées d'Ottawa », une initiative de Tourisme Ottawa qui offrait l'entrée à prix réduit dans les musées de la région de la capitale nationale.

« Cette croissance s'est amorcée au cours des deux dernières années, portée par la réouverture de nos principaux marchés et le retour de nos activités régulières », ajoute Mme Verner. « Nous nous efforçons d'offrir des expériences uniques, immersives et captivantes qui répondent aux intérêts du public ».

Alors que de nombreuses institutions font face à des défis liés à l'inflation, à l'incertitude économique et aux perturbations dans le secteur de l'éducation, Mme Verner a indiqué que la fréquentation du Musée canadien de l'histoire est demeurée relativement stable au cours des quinze dernières années, avec des hausses importantes lors d'événements majeurs comme le 150^e anniversaire du Canada en 2017.

Afin de pérenniser son succès, le Musée met en œuvre des initiatives ciblées pour attirer de nouveaux publics et fidéliser ses visiteurs. « Ces efforts s'inscrivent dans une stratégie continue visant à renforcer l'attrait du Musée et à répondre aux attentes d'un public en constante évolution », précise Mme Verner.

Alors que les musées de la province s'efforcent de retrouver leur achalandage d'avant la pandémie, celui de Gatineau se distingue par sa croissance et sa résilience remarquables. Trad. : MET

Pierre Fortin, le « roi du golfe », désigné personnage historique du Québec

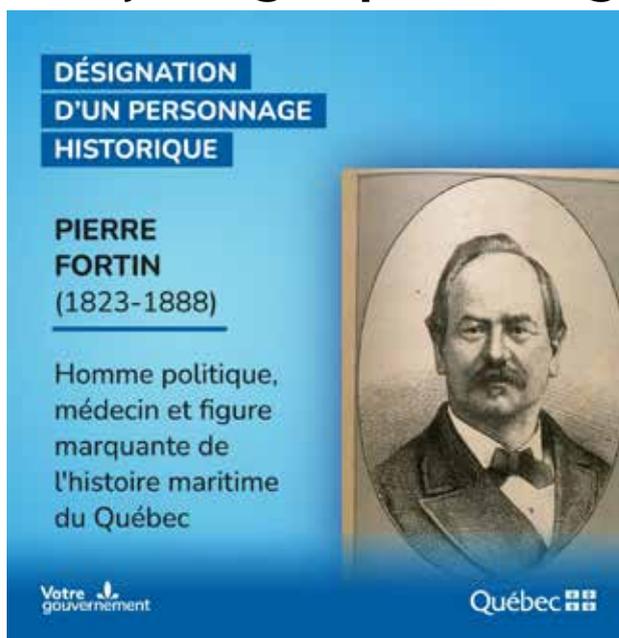


Mélissa Gélinas

Bien que peu connu du grand public, Pierre Fortin (1823-1888) était un homme politique avant-gardiste qui a profondément marqué l'histoire maritime du Québec du 19^e siècle. Il a notamment siégé comme député de Gaspé simultanément à Québec et à Ottawa. Le 4 novembre 2025 marquait les 150 ans de son assermentation à titre de président de l'Assemblée législative du Québec (aujourd'hui l'Assemblée nationale du Québec). Pour souligner l'occasion, Stéphane Sainte-Croix, l'actuel député de Gaspé, a annoncé la désignation de son prédécesseur comme personnage historique du Québec.

Né en 1823 à Verchères, Pierre Fortin passe son enfance à La Prairie. Il fait des études en médecine à l'Université McGill, où il obtient son diplôme en 1845. Il pratique pendant deux ans avant de se rendre à Grosse-Île en 1847 afin de soigner les immigrants irlandais atteints de typhus durant l'épidémie qui a fait plus de 20 000 morts au Canada.

En 1852, M. Fortin est chargé par le gouvernement du Canada-Uni de faire respecter les lois et règlements des pêcheries dans la région du golfe du Saint-Laurent. Pour ce faire, il est nommé magistrat et reçoit une nouvelle goélette armée – baptisée La Canadienne – à bord de laquelle il sillonne les eaux pour surveiller les activités de pêche, maintenir l'ordre public et rendre la justice dans les établissements isolés. Il fut le premier à occuper ce poste, qu'il conserve jusqu'en 1867. Il prodigue également, de façon bénévole, des soins médicaux aux malades rencontrés en mer et sur terre. Pendant l'hiver, M. Fortin



Pierre Fortin. AFFICHE : GRACIEUSETÉ DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS DU QUÉBEC

consigne ses observations sur les espèces marines et les réalités du milieu, développant ainsi une connaissance approfondie du territoire qui fera de lui une autorité respectée dans le domaine.

En 1867, Pierre Fortin fait son entrée en politique. Il siège à titre de député du comté de Gaspé à l'Assemblée législative du Québec (1867-1878) et à la Chambre des communes (1867-1874 et 1878-1887). À Ottawa, il préside un comité de travail sur la navigation et les pêcheries. Il exerce diverses fonctions politiques importantes, dont

celle de ministre des Terres de la Couronne au sein du gouvernement de Gédéon Ouimet (1873-1874). M. Fortin est nommé orateur (président) de l'Assemblée législative du Québec le 4 novembre 1875. Il démissionne de ce poste en novembre 1876 suivant la contestation de son élection.

En tant que parlementaire, M. Fortin continue de défendre avec ardeur les pêcheurs et les communautés riveraines du Saint-Laurent. Il plaide entre autres pour la construction de phares et contribue à la création d'écoles de navigation. Il soutient également des projets visant à améliorer le sort de la population gaspésienne, tels que le chemin de fer de la baie des Chaleurs et le télégraphe. En 1879, il met sur pied la Société de géographie de Québec, dont il devient le premier président.

Dans le cadre de ses différentes fonctions, Pierre Fortin se distingue par ses idées visionnaires en matière d'environnement. En effet, il prône une gestion durable des ressources naturelles du Québec, anticipant les préoccupations environnementales modernes.

Il décède le 15 juin 1888 à La Prairie.

EXPOSITION ET OUVRAGE

Une exposition immersive consacrée à cette figure marquante du Québec maritime du 19^e siècle, intitulée *Pierre Fortin : Mission Saint-Laurent*, est présentée jusqu'au 7 décembre à l'Assemblée nationale.

Ceux qui veulent en savoir encore plus sont invités à se procurer l'ouvrage *Le Golfe du Saint-Laurent au XIX^e siècle : Le Québec maritime de Pierre Fortin*. Rédigé par Christian Blais, historien à la bibliothèque de l'Assemblée nationale, l'ouvrage est disponible au prix de 42,95 \$ dans plusieurs librairies du Québec.

Héma-Québec lance un appel aux dons de plasma en Outaouais



Tashi Farmilo

Le maintien d'un équilibre entre la demande croissante en produits dérivés du plasma et les dons reste un défi majeur pour HémaQuébec. Afin d'assurer la continuité de l'approvisionnement en plasma, l'organisation invite la population de l'Outaouais à donner du plasma.

Malgré la hausse soutenue des dons de plasma effectués au Centre de dons Héma-Québec de Gatineau, qui a enregistré plus de 16 000 dons en 2024 comparativement à environ 14 000 en 2023, le total demeure inférieur à l'objectif annuel de l'organisation, soit 20 000 dons.

« Cette année, nous prévoyons de recevoir un peu plus de 18 000 dons au centre de Gatineau, ce qui représente une belle progression, mais nous sommes encore loin de notre objectif », a déclaré Marc-Antoine Turcotte, porte-parole chez HémaQuébec. « Il nous faut environ 100 donneurs de plus par semaine pour atteindre

nos objectifs et améliorer l'autosuffisance de la province en plasma ».

Le plasma est la partie liquide du sang qui contient des composants essentiels tels que les anticorps, les facteurs de coagulation et les protéines. Ces éléments servent à fabriquer des médicaments spécialisés qui sont utilisés pour traiter les déficits immunitaires, les troubles neurologiques et les maladies auto-immunes. En outre, le plasma est particulièrement efficace pour soigner les grands brûlés, ou encore pour stopper les hémorragies. Certains produits dérivés du plasma, comme les immunoglobulines, sont indispensables à la survie de milliers de patients au Québec.

« Le don de plasma n'est pas encore aussi connu que le don de sang », a fait remarquer M. Turcotte. « Pourtant, il joue un rôle tout aussi essentiel pour aider les patients qui en dépendent à rester en bonne santé ou à survivre ». Trad.: MET

Lire la suite sur www.bulletingatineau.ca



Commission scolaire Western Québec Western Québec School Board

AVIS PUBLIC

AVIS est par la présente donné que l'état financier et le rapport du vérificateur externe pour l'année 2024-2025 seront soumis au conseil des commissaires de la Commission scolaire Western Québec lors de sa séance ordinaire, tenue le 25 novembre 2025 à 18 h 30, au centre administratif de la Commission scolaire Western Québec, 15 rue Katimavik, Gatineau.

Donné à Gatineau, Québec,
le 12 novembre 2025
Eldon Keon, secrétaire général

PUBLIC NOTICE

NOTICE is hereby given that the financial statements and the external auditor's report for the 2024-2025 year will be submitted to the Council of Commissioners of the Western Québec School Board at its regular meeting to be held on November 25, 2025, at 6:30 p.m. at the offices of the Western Québec School Board, 15 Katimavik Street, Gatineau.

Given at Gatineau, Québec,
November 12, 2025
Eldon Keon, Secretary General

AVIS PUBLIC DE NOTIFICATION (Articles 136 et 137 C.p.c.)

SECTION I – Avis

Avis est donné à Sébastien Artano de vous présenter au greffe de Rouyn-Noranda du district de Rouyn-Noranda situé au 2, avenue du Palais dans les 30 jours afin de recevoir la demande introductive d'instance qui y a été laissée à votre attention.

Vous devez répondre à cette demande dans le délai indiqué dans l'avis de présentation qui l'accompagne, sans quoi un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous et vous pourriez devoir payer les frais de justice.

SECTION II – Informations relatives à la publication

Le présent avis est publié aux termes d'une ordonnance rendue le 24 octobre 2025 par Stéphanie Paquin, greffière spéciale dans le dossier numéro 600-04-001029-015.

Il ne sera pas publié à nouveau, à moins que les circonstances ne l'exigent.

SECTION III - Informations finales

Rouyn-Noranda, le 29 octobre 2025.

AIDE JURIDIQUE ROUYN-NORANDA

(M^e Lucas Nolin - lnolin@ccjat.qc.ca)
53, rue du Terminus Ouest, bureau 203
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 2P4
Téléphone : 819 762-2301
Télécopieur : 819 762-0653
Avocats de la partie demanderesse
Notre dossier : 224346005-02

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR |
BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIQUE ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant de la maladie de l'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

C'EST LE DÉFILÉ DU PÈRE NOËL LE 29 NOVEMBRE dès 18 h sur la rue Principale du secteur Aylmer de Gatineau. Le cortège illuminé part de la Marina en direction des Galeries Aylmer. Habillez-vous chaudement, installez-vous sur un trottoir et laissez-vous porter par la magie du temps des Fêtes!

COME SEE SANTA CLAUS AT THE NOVEMBER 29 parade starting at 6 p.m. on Rue Principale, Aylmer sector. The float departs from the Marina and arrives at Galeries Aylmer. Dress warmly, find a spot on the sidewalk, and let yourself be carried away by the magic of the holiday season!

COLLECTE DE DENRÉES AUX PROMENADES DE GATINEAU. En cette période de l'année, marquée par la générosité et le partage, nous sommes heureux de lancer notre 2^e édition de la collecte de denrées non périssables pour venir en aide aux familles et personnes dans le besoin pendant les Fêtes en collaboration avec Moisson Outaouais. Dates de la collecte : du 15 novembre au 24 décembre 2025. Lieu de dépôt des denrées : Kiosque du service à la clientèle près de l'aire de restauration. Denrées recherchées (idées) : Produits et aliments pour bébé, les collations et les aliments de déjeuner (barres tendres, compote de fruits, salades de fruits, céréales, gruau, etc.) Des aliments rassasiants et protéinés : pâtes, riz, thon en conserve, etc. Produits hygiéniques : serviettes hygiéniques, couches, shampoing, etc. Chaque contribution aura un grand impact et permettra de répandre un peu de chaleur et d'espoir en cette saison des Fêtes. 1100, boulevard Maloney Ouest, Gatineau, QC.

FOOD DRIVE AT THE PROMENADES DE GATINEAU. During this time of year, marked by generosity and sharing, we are pleased to launch our second annual non-perishable food drive to help families and individuals in need during the holidays, in collaboration with Moisson Outaouais. Collection dates: November 15 to December 24, 2025. Food drop-off location: Customer service kiosk near the food court. Food items needed (sugges-

tions): Baby food and products, snacks, and breakfast foods (granola bars, fruit compotes, fruit salads, cereal, oatmeal, etc.). Filling, protein-rich foods: pasta, rice, canned tuna, etc. Hygiene products: sanitary napkins, diapers, shampoo, etc. Every contribution will have a big impact and help spread a little warmth and hope this holiday season. 1100 Maloney Boulevard West, Gatineau, QC.

NOËL MAGIQUE À OLD CHELSEA LE 28 NOVEMBRE 2025 dès 17 h à la Terrasse du Square, 248, chemin Old Chelsea. Vivez la magie des Fêtes à Old Chelsea ! Le Square Old Chelsea se transforme en véritable village de Noël, illuminé et chaleureux, où petits et grands sont invités à célébrer ensemble. Au cœur de la Terrasse du Square, l'ambiance féerique s'installe : rires d'enfants, musique de Noël, odeur de chocolat chaud et lumières scintillantes. Un moment festif, familial et communautaire pour lancer la plus belle période de l'année. **HORAIRE DE LA SOIRÉE :** 17 h – Ouverture du site. Bar Central : Chocolat chaud & Picbois, vins chauds, bières. Coin gourmand : soupe chaude, raclette, popcorn caramel, beignets, S'mores. Atelier des petits lutins : bricolages et lettres au Père Noël. Marché de Noël : 10 artisans locaux. 17 h 10 – Arrivée du Père Noël et de la Mère Noël. 18 h – Chorale de Noël. 18 h 15 – Illumination du grand sapin. 18 h 45 – Poursuite des activités. Concours du plus beau costume de chien, atelier de bricolage pour enfants. Gratuit!

OLD CHELSEA'S ENCHANTED CHRISTMAS NOVEMBER 28, 2025, starting at 5 p.m. at the Square Terrace, 248 Chemin Old Chelsea. Experience the magic of the holidays in Old Chelsea! Old Chelsea Square is transformed into a warm and festive Christmas village, where young and old alike are invited to celebrate together. At the heart of the Terrasse du Square, a magical atmosphere takes hold: children's laughter, Christmas music, the smell of hot chocolate, and twinkling lights. A festive, family-friendly, community event to kick off the most wonderful time of the year. **EVENING SCHEDULE:** 5 p.m. – Site opens. Central Bar: Hot chocolate & Picbois, mulled wine, beer. Food corner: Hot soup, raclette, caramel popcorn, doughnuts, s'mores. Little Elves Workshop: Crafts and letters to Santa Claus. Christmas market: 10 local artisans. 5:10 p.m. – Arrival of Santa Claus and Mrs. Claus. 6 p.m. – Christmas choir. 6:15 p.m. – Lighting of the big tree. 6:45 p.m. – Activities continue. Best dog costume contest, craft workshop for children. Free!



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS

Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid**15** mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word**14,32 \$**
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes**26,54 \$**
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes**36,60 \$**
/ 3 sem. / 3 weeks
42,09 \$ avec/with taxes**44,56 \$**
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes819 **684-4755**
classifieds@bulletinaylmer.comAffichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM****À LOUER/FOR RENT**

MAISON UNIFAMILIALE À LOUER 46, rue Lord-Aylmer, Gatineau (Aylmer) QC. Privée, grande cour avec grand hangar, 4 c.c., 2 cuisines, 2 salles de bain, semi-meublée, air climatisé central, plancher de bois franc, fournaise au gaz. Libre immédiatement. Pour plus d'informations : 561-315-4529.

SINGLE FAMILY HOME FOR RENT 46 Lord-Aylmer Street, Gatineau (Aylmer), QC. Private, large yard with a large shed, 4 bedrooms, 2 kitchens, 2 bathrooms, semi-furnished, central air conditioning, hardwood floors, gas furnace. Available immediately. For more information: 561-315-4529.

**À VENDRE/
FOR SALE**

CHASSE ARMES À FEU petit et gros gibier. 613-277-6261

**DIVERS/
MISCELLANEOUS**

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION UNE SALLE pouvant accueillir jusqu'à 50 personnes. Il vous suffit de nous contacter pour choisir votre menu. Les boissons peuvent être commandées sur place. Réservez dès maintenant! Galeries Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale Gatineau, QC J9H 6A6. 819 557-1188 | info@chezputters.ca

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CHEZ PUTTERS OFFERS YOU A FREE ROOM that can accommodate up to 50 people. Simply contact us to choose your food menu. Beverages can be ordered on site. Make your reservation today! Galeries Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. 819-557-1188 | info@chezputters.ca

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819-684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

CONSEILLER(ÈRE) EN VENTE. Vous aimez aider votre communauté? Joignez-vous à l'équipe du *Bulletin* dès aujourd'hui. Nous avons une place au sein de notre service de publicité pour une personne dynamique qui aime les gens. Vous êtes dynamique et avez de l'entrainement? Le *Bulletin d'Aylmer*, le *West Quebec Post* et le *Bulletin de Gatineau* vous offrent un poste à votre mesure! Responsabilités : proposer une multitude de solutions publicitaires novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, accroître les ventes pour l'imprimé et le web. Le bilinguisme est exigé. Contribuer au succès d'un média local et au rayonnement des entreprises d'ici, ça vous dit? Postulez dès maintenant! pub@bulletinaylmer.com

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

JOB OFFER: SALES REPRESENTATIVE. Do you enjoy helping your community? Join the *Bulletin* team today. We have an opening in our advertising department for a dynamic individual who enjoys interacting with people. Are you energetic and outgoing? The *Bulletin d'Aylmer*, the *West Quebec Post*, and the *Bulletin de Gatineau* have the perfect job for you! Responsibilities: propose a variety of innovative advertising solutions to local businesses, provide customer service to advertisers, implement various marketing strategies, develop sales for print and web, and be bilingual. Want to contribute to the success of a local media outlet and the growth of local businesses? Apply now! pub@bulletinaylmer.com

RESPONSABLE DES RELATIONS AVEC LA COMMUNAUTÉ DE GATINEAU TÂCHES PRINCIPALES : saisir les occasions de réseautage dans la communauté; gérer un kiosque lors d'événements; promouvoir les ventes; concevoir des campagnes; améliorer la visibilité des organisations auprès des lecteurs; favoriser la croissance des entreprises. **OBLIGATOIRE :** posséder un véhicule, être bilingue et prendre plaisir aux interactions en personne. Il s'agit d'un poste à temps plein salarié à commission. L'entrée en fonction est immédiate. **POSTULEZ MAINTENANT!** info@bulletinaylmer.com

COMMUNITY OUTREACH FOR GATINEAU PRIMARY DUTIES: Seek networking opportunities; Manage a kiosk at events; Promote sales; Plan campaigns; Assist organizations in connecting with readers; Help businesses grow. **MUST-HAVES:** A car, bilingualism, and enjoyment of face-to-face social interactions. This is a full-time, salaried position plus commission. Start date is immediate. **APPLY NOW!** info@bulletinaylmer.com

SERVICES

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE. Très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'informations, contactez Julie au 819-592-7006.

JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell : 819 319-5480 ou yisellkeyla@gmail.com.

I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES. If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or yisellkeyla@gmail.com.

RÉPARATION MOUSTIQUAIRE Fenêtre, porte patio, porte pour animal. Service local fiable, cueillette / dépôt. Appelez ou textez 819-801-4448.

SCREEN REPAIR Window, patio door, pet door. Trusted local service, pickup / drop off. Call or text 819-801-4448.

**SOUTIEN SANTÉ
MENTALE/MENTAL
HEALTH SUPPORT**

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact: 819-557-0789, www.aupres.ca.

**OFFRE D'EMPLOI • HELP WANTED**

Responsable des relations avec la communauté - Gatineau

Community Outreach for Gatineau

POSTULEZ MAINTENANT ! • APPLY NOW!

Il s'agit d'un poste à temps plein salarié à commission. L'entrée en fonction est immédiate.

This is a full-time, salaried position with a commission component. Start date: Immediate.

Bulletin
D'AYLMER

TÂCHES PRINCIPALES :

- Saisir les occasions de réseautage dans la communauté
- Gérer un kiosque lors d'événements
- Promouvoir les ventes
- Concevoir des campagnes
- Améliorer la visibilité des organisations auprès des lecteurs
- Favoriser la croissance des entreprises

OBLIGATOIRE :

- Posséder un véhicule
- Être bilingue
- Prendre plaisir aux interactions en personne

PRIMARY DUTIES:

- Seek networking opportunities
- Manage a kiosk at events
- Promote sales
- Plan campaigns
- Assist organizations in connecting with readers
- Help businesses grow

MUST-HAVES:

- A car
- Bilingualism
- Enjoyment of face-to-face social interactions

info@bulletinaylmer

**AVIS DE CLÔTURE
D'INVENTAIRE**

Avis est donné, conformément au Code civil du Québec, de la clôture de l'inventaire en regard de la succession de John J. Kehoe, en son vivant résidant au 465, boulevard de la Gappe, app. 310, Gatineau (Québec) J8T 0A2 et décédé à Gatineau, le 4 février 2024.

Cet inventaire peut être consulté par toute personne concernée, au 451 rue Saint-Marc, Gatineau (Québec) J8P 5Z8.

Joanne Lafontaine et
Nicolas Lafontaine, liquidateurs
Gatineau, le 11 novembre 2025

WWW.
BULLETINGATINEAU
.CA

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse.

Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.



GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



Acheter
Shop

LOCAL

MARCHÉS DE NOËL | CHRISTMAS MARKETS

MARCHÉ DE NOËL DU VIEUX-AYLMER SEMAINE 1.

Plus de 55 exposants vous attendent! Vendredi 28 novembre de 16 h à 20 h Marché de Noël, de 17 h à 19 h Noël avec les chants de Valérie Latreille, de 18 h à 19 h 30 Cocktail du 30e défilé à La Basoche. Samedi 29 novembre de 10 h à 20 h Marché de Noël, de 13 h 30 à 14 h 30 Café tricot autour des foyers, de 13 h à 15 h Noël avec la musique de Jérémy Flynn, de 16 h à 18 h Musicien, de 18 h à 20 h Défilé du Père-Noël. Dimanche 30 novembre 10 h à 16 h Marché de Noël de 10 h à 16 h Marché du bas de Noël AYDELU, de 10 h à 11 h 45 Atelier Fabrication cartes de Noël (\$), de 10 h 30 à 10 h 50 Les Contes de Luana, de 11 h 30 à 11 h 50 Les Contes de Luana, de 13 h à 15 h Musicien. 120, rue Principale, Gatineau (Vieux-Aylmer).

OLD AYLMEER CHRISTMAS MARKET WEEK 1.

Over 55 vendors await you! Friday, November 28, from 4 p.m. to 8 p.m. Christmas Market, from 5 p.m. to 7 p.m. Christmas with songs by Valérie Latreille, from 6 p.m. to 7:30 p.m. Cocktail party for the 30th fashion show at La Basoche. Saturday, November 29, from 10 a.m. to 8 p.m. Christmas Market, from 1:30 p.m. to 2:30 p.m. Knitting café around the fireplaces, from 1 p.m. to 3 p.m. Christmas with music by Jérémy Flynn, from 4 p.m. to 6 p.m. Musician, from 6 p.m. to 8 p.m. Santa Claus Parade. Sunday, November 30, 10 a.m. to 4 p.m. Christmas market from 10 a.m. to 4 p.m. AYDELU Christmas market, 10 a.m. to 11:45 a.m. Christmas card making workshop (\$), 10:30 a.m. to 10:50 a.m. Luana's Tales, 11:30 a.m. to 11:50 a.m. Luana's Tales, 1 p.m. to 3 p.m. Musician. 120 Principale Street, Gatineau (Old Aylmer).

LE MARCHÉ DE NOËL AUTOUR DU MONDE EST DE RETOUR POUR SA 4^e ÉDITION!

Le samedi 29 novembre de 10 h à 17 h aux Galeries Aylmer – 181, rue Principale, Gatineau, QC. Entrée gratuite! Venez vivre la magie des fêtes et découvrir des kiosques uniques représentant plusieurs pays! Un véritable voyage culturel et festif où les traditions, couleurs et saveurs du monde s'unissent pour célébrer Noël. Exposants, animation, père Noël, ateliers pour enfants, restauration, jeux et plus encore! Ne manquez pas cette belle occasion de trouver des cadeaux originaux et de profiter d'une ambiance chaleureuse en famille ou entre amis. On vous y attend nombreux! Pour plus d'information : blueregardbleu@gmail.com

THE CHRISTMAS MARKET AROUND THE WORLD IS BACK FOR ITS 4th EDITION!

Saturday, November 29, from 10 a.m. to 5 p.m. at Galeries Aylmer – 181 Principale Street, Gatineau, QC. Free admission! Come experience the magic of the holidays and discover unique kiosks representing several countries! A true cultural and festive journey where the traditions, colors, and flavors of the world come together to celebrate Christmas. Exhibitors, entertainment, Santa Claus, children's workshops, food, games, and more! Don't miss this wonderful opportunity to find original gifts and enjoy a warm atmosphere with family or friends. We look forward to seeing you there! For more information: blueregardbleu@gmail.com

LA POLYVALENTE LE CARREFOUR ORGANISE SON TOUT PREMIER MARCHÉ DE NOËL

le dimanche 23 novembre 2025, de 10 h à 15 h. Tous les fonds amassés serviront à bonifier les paniers de Noël pour nos élèves dans le besoin. Nous demanderons d'ailleurs une contribution volontaire en denrées non périssables comme coût d'entrée pour les visiteurs. Pour plus d'informations ou pour réserver votre place, veuillez envoyer un courriel à l'adresse suivante : fordk@cassd.gouv.qc.ca. Merci de contribuer à faire de ce marché un moment magique et solidaire!

LE PETIT MARCHÉ DU BAS DE NOËL ET ACTIVITÉ POUR LES ENFANTS

samedi 13 décembre de 13 h 30 à 16 h 30 au Centre communautaire de Limbour 228, ch. Lebaudy, Gatineau, QC. Une quinzaine d'exposants seront sur place afin de vous proposer une sélection de petits cadeaux parfaits pour être glissés dans les bas de Noël, à des prix qui vous feront sourire. Nous vous invitons à effectuer vos dernières emplettes des fêtes en notre compagnie et à profiter d'une atmosphère festive! ACTIVITÉ POUR LES ENFANTS : Mon mini-décor d'hiver. Avec une pâte magique, des crayons de feutre, de la colle et un bout de laine, chaque enfant crée son mini-décor d'hiver avec un bonhomme de neige qui aura un foulard tellement confortable que le père Noël lui-même voudra s'en tricoter un pareil! Aucune inscription nécessaire (pour les enfants de 4 ans et plus). Biscuits et chocolat chauds seront offerts aux enfants!

MARCHÉ DE NOËL ART DE L'ORDINAIRE DE CANTLEY

Le 21 novembre de 12 h à 18 h, le 22 novembre de 10 h à 17 h, et le 23 novembre de 10 h à 16 h au Centre communautaire de Cantley situé au 8, chemin River, Cantley, QC. Plongez dans l'ambiance des Fêtes en découvrant des créations uniques de près de 50 artistes et artisans locaux. Le Marché de Noël Art de l'Ordinaire est l'occasion parfaite pour dénicher des cadeaux originaux tout en soutenant le talent d'ici. Chants chorale, musiciens, ateliers, prix d'entrée et la visite du père Noël pour tous les petits et grands enfants sages... ou moins sages!

MARCHÉ DE NOËL DU MUSÉE LES 27, 28, 29 ET 30 NOVEMBRE 2025.

100, rue Laurier, Gatineau, QC. Près de 100 exposantes et exposants vous attendront dans la majestueuse Grande Galerie afin de vous permettre de découvrir des produits délicieux et des créations artisanales uniques. Décorations des Fêtes, de la menuiserie artistique, des objets en verre, des produits gourmets, des alcools fins, des bijoux originaux, des accessoires de mode étonnants et bien plus encore! Le Marché est l'endroit par excellence pour faire vos achats des Fêtes dans une ambiance festive et décontractée. N'oubliez pas votre liste de cadeaux! Plus de temps pour faire vos achats grâce à des heures allongées : jeudi et vendredi de 11 h à 20 h; samedi de 9 h à 20 h; dimanche de 9 h à 17 h. Le Marché de Noël du Musée, un incontournable durant la saison des Fêtes! Entrée libre (billet non requis). Vestiaire gratuit, guichet automatique sur place. Pour plus de détails, visitez <https://www.museedelhistoire.ca/evenements/marche-de-noel>.

MARCHÉ DE NOËL DU PLATEAU

le 22 novembre de 14 h à 20 h. Venez découvrir le tout premier marché de Noël dans le Plateau et célébrer la magie des Fêtes dans une ambiance chaleureuse et festive. Au programme : Illumination du grand sapin à 18 h; Artisanat et créations locales pour tous les goûts; Musique et animations tout au long de la journée; Gourmandises sucrées et salées pour se régaler. Profitez de cette première édition pour flâner, découvrir des trésors locaux et partager un moment convivial en famille ou entre amis. 35, allée de Hambourg, Gatineau, QC.

PLATEAU CHRISTMAS MARKET

November 22 from 2 p.m. to 8 p.m. Come discover the very first Christmas market in the Plateau and celebrate the magic of the holidays in a warm and festive atmosphere. On the program: Lighting of the big tree at 6 p.m. Local crafts and creations for all tastes. Music and entertainment throughout the day. Sweet and savory treats to enjoy. Take advantage of this first edition to stroll, discover local treasures, and share a convivial moment with family or friends. 35 Allée de Hambourg, Gatineau, QC.

MARCHÉ DE NOËL LE GRINCH À L'ASSOCIATION RÉCRÉATIVE DE TEMPLETON.

Le samedi 6 décembre de 10 h à 18 h, au 13, rue Curé-Labelle, Gatineau. Plongez dans l'univers de Chouville en compagnie de nos personnages préférés du classique Le Grinch de Noël. Bien sûr, notre Grinch volera la vedette avec ses folies et son imagination débordante. Plus de 22 exposants sur place. Décor thématique Chouville. Photographe disponible sur rendez-vous seulement. Maquillage pour enfant. Activité thématique. lesevenementslsg@gmail.com

MARCHÉ DE NOËL DE VAL-DES-MONTS ÉDITION 2025

les 6 et 7 décembre 2025, de 10 h à 16 h, à l'école du Sommet, située au 2197, montée Paiement, Val-Des-Monts, QC. L'endroit parfait pour dénicher tous vos cadeaux de Noël. Les kiosques sur place sont nombreux et uniques! Plusieurs marchands locaux et des environs se rassemblent le temps d'un week-end afin de vous faire découvrir leurs créations. Le site propose une ambiance féerique du temps des Fêtes. Plusieurs nouveautés vous seront proposées cette année! Qui dit 50e anniversaire, dit 50 kiosques!





**Bûche
au chocolat**

ZONE CIRCULAIRES

Recevoir avec des plats d'ici **ON AIME**



Découvrez
notre circulaire

Pour vos réceptions des Fêtes,
profitez de notre vaste sélection
de plats qui plairont à tous.
Visitez-nous en ligne ou en magasin.

**LES
ALIMENTS** 

SOLDE DU PRÉ-VENDREDI

FOU

Jusqu'à 70% DE RABAIS

Ces prix ne baisseront pas pour le Vendredi fou!

Bouilloire électrique 1,7 L

- Acier inoxydable
- Éclairage à DEL et arrêt automatique
- Rotation sans fil à 360°

JS GOURMET™
Je suis Gourmet

60% de rabais

Rég. 99⁹⁵\$
39⁹⁹\$



Distributeurs à lotion des Fêtes

- Résine

25% de rabais

Rég. 24⁹⁵\$
17⁹⁵\$
CHACUN



La fourrure synthétique de la meilleure qualité qui soit au Canada!

40% de rabais

Rég. 69⁹⁵\$ - 199⁹⁵\$
39⁹⁵\$ - 119⁹⁵\$

COUSSINS
- 14 x 20 po ou 20 x 20 po
- Fermeture à glissière

ÉTOLE DE LIT
- 24 x 84 po

JETÉ
- 50 x 60 po



Verres Planeo

- Très résistants
- Design contemporain
- Fabriqués en Italie

40% de rabais

Rég. 39⁹⁵\$ - 49⁹⁵\$
23⁹⁵\$ - 29⁹⁵\$
ENS. DE 4



Ens. de vaisselle Strand Platine

- Porcelaine fine
- Service pour 4

LOFT

60% de rabais

Rég. 249⁹⁵\$
99⁹⁵\$
20 PIÈCES



Une exclusivité
Linen Chest!

Ens. de draps Prestige 400

- 100% satin de coton
- 400 fils au pouce

65% de rabais

Offert dans tous les formats
Rég. 159⁹⁵\$ - 249⁹⁵\$
49⁹⁵\$ - 79⁹⁵\$



L'offre est valide du 12 au 23 novembre 2025 ou jusqu'à épuisement des stocks et peut être modifiée sans préavis. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Ne s'applique pas achats antérieurs, matelas et bases de lit ajustables, registres de cadeaux, plans de financement, cartes-cadeaux, service d'habillages de fenêtres sur mesure, ni les produits Hunter Douglas. Ne peut être combinée à aucun autre coupon ni à aucune autre promotion. Certaines conditions s'appliquent. Rendez-vous en magasin ou communiquez avec notre service à la clientèle pour plus de détails.

LINEN CHEST



Voir toutes
les offres

ENTREPRISE FAMILIALE ❁ FIÈREMENT QUÉBÉCOISE
35+ boutiques au Canada! www.linenchest.com